

決議 5

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定 修訂自由貿易協定中華民國暨宏都拉斯共和國代表名稱

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定（以下簡稱本協定）執行委員會，依本協定第 14.01 條第 2 項第(c)款規定之職權，

決定

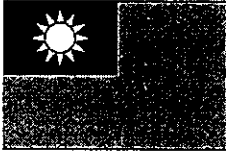
1. 修訂本協定附件 8.12(a)中檢驗與防疫檢疫措施委員會之中華民國代表單位，該條款修訂如下：「(a) 在中華民國方面，為農業委員會及衛生福利部，分別由動植物防疫檢疫局及食品藥物管理署代表；」
2. 本協定內容中凡提及宏都拉斯共和國「工商部」，均改為「經濟發展部」。依據宏都拉斯共和國 266-2013 法令，宏都拉斯共和國「經濟發展部」主管國內商業及對外貿易、出口拓銷、經濟整合以及其他原屬「工商部」之業務。

本決議一式三份，中、英及西文本同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為參考。

本決議將於締約國各方通知完成必須之內部法律程序之 30 日後生效。

本決議於 2015 年 11 月 10 日於薩爾瓦多聖薩爾瓦多市簽署。

1/2



中華民國政府代表

卓士昭

經濟部政務次長

薩爾瓦多共和國政府代表

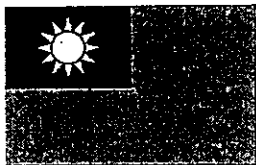
Luz Estrella Rodríguez

經濟部次長

宏都拉斯共和國政府代表

Melvin E. Redondo

經濟發展部次長



DECISION N° 5

Modification of the representative members of the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Honduras of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras

The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras ("the Agreement"), pursuant to its powers and according to what is established in Article 14.01 (2) (c) of the Agreement.

DECIDES:

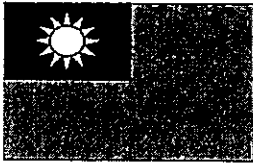
1. To modify subparagraph (a) of Annex 8.12 of the Agreement regarding the representative members of the Republic of China (Taiwan) in the Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures, the text of the subparagraph should read:

"(a) in the case of the Republic of China (Taiwan), the Council of Agriculture represented by the Bureau of Animal and Plant Health Inspection and Quarantine and the Ministry of Health and Welfare, represented by the Food and Drug Administration;"

2. For the purposes of the Agreement, it is understood that any reference to the "Secretaría de Industria y Comercio" (Ministry of Industry and Commerce) made in the Agreement shall be made in the same terms to the "Secretaría de Desarrollo Económico" (Ministry of Economic Development). As per Decree 266-2013, which amends the General Law of Public Administration of the Republic of Honduras, Secretaría de Desarrollo Económico (Ministry of Economic Development) is now in charge of the national commerce and international trade in goods and services, promotion of export and economic integration, as well as other powers that are previously conferred on the Secretaría de Industria y Comercio (Ministry of Industry and Commerce).

Done in triplicate in the Chinese, English and Spanish Languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version will be used as reference.

172



The present decision will enter into force thirty (30) days after the notifications by the Parties stating that they have completed the necessary legal internal procedures.

DONE in the city of San Salvador, Republic of El Salvador, on November 10th, in the year two thousand and fifteen.

For the Government of the
Republic of China (Taiwan)

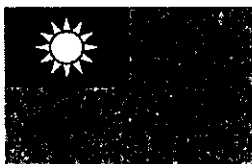
Shih-Chao Cho
Deputy Minister
Ministry of Economic Affairs

For the Government of the
Republic of El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Vice Minister of Economy
Ministry of Economy

For the Government of the
Republic of Honduras

Melvin E. Redondo
Undersecretary for
Economic Integration and Foreign Trade



DECISIÓN N° 5

Modificación de los miembros representantes de la República de China (Taiwán) y de la República de Honduras del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras

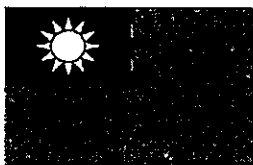
La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras ("el Tratado"), en uso de sus facultades y de conformidad con lo establecido en el Artículo 14.01 (2) (c) del Tratado.

DECIDE:

1. Modificar lo establecido en el literal (a) del Anexo 8.12 del Tratado, en relación con los miembros representantes de la República de China (Taiwán) en el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, el texto se leerá de la siguiente manera:

"(a) En el caso de la República de China (Taiwán), el Consejo de Agricultura representado por el Buró de Inspección y Cuarentena de Salud Animal y Vegetal, y por el Ministerio de Salud y Bienestar, representado por el Ministerio de Alimentos y Medicamentos;"

2. Para los propósitos de este Tratado, se entenderá que cualquier referencia a la "Secretaría de Industria y Comercio" (Ministerio de Industria y Comercio) realizada en el Tratado deberá entenderse en los mismos términos a la "Secretaría de Desarrollo Económico" (Ministerio de Desarrollo Económico). Tal como se establece en el Decreto 266-2013, el cual enmienda la Ley General de la Administración Pública de la República de Honduras, la Secretaría de Desarrollo Económico (Ministerio de Desarrollo Económico) es ahora la encargada del comercio nacional e internacional de bienes y servicios, la promoción de las exportaciones e integración económica; así como de cualquier otra facultad anteriormente otorgada a la Secretaría de Industria y Comercio (Ministerio de Industria y Comercio).



Elaborada en triplicado en los idiomas Chino, Inglés y Español, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancias en la interpretación de la presente Decisión, la versión en Inglés será utilizada como referencia.

La presente Decisión entrará en vigor treinta (30) días después que las Partes se intercambien notificaciones indicando que han concluido los procedimientos legales internos correspondientes.

HECHO en la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, a los 10 días del mes de noviembre del año dos mil quince.

Por el Gobierno de la República
de China (Taiwán)

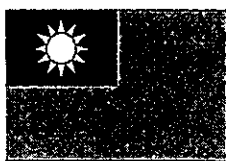
Shih-Chao Cho
Viceministro
Ministerio de Asuntos Económicos

Por el Gobierno de la República de
El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Viceministra de Economía
Ministerio de Economía

Por el Gobierno de la República
de Honduras

Melvin E. Redondo
Subsecretario de Integración Económica y
Comercio Exterior
Secretaría de Desarrollo Económico



決議 6

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定 修訂自由貿易協定附件 3.04 有關精糖免關稅配額

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定（以下簡稱本協定）執行委員會，依本協定第 14.01 條第 2 項第(c)款及第 3 項第(e)款規定之職權，

決定

1. 修訂附件 3.04「關稅調降表」2(c)，增加薩爾瓦多共和國每年輸出至中華民國之精糖配額數量至 10,000 公噸，並維持每年輸臺粗精糖總額 60,000 公噸；
2. 宏都拉斯共和國維持每年輸臺蔗糖之配額，粗精糖總額 60,000 公噸，其中精糖上限 5,000 公噸。

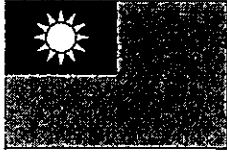
依據中華民國稅則號列之調整，原料糖及精糖稅則號列如下：

貨名	中華民國稅則號列(HS2002)
原料糖	1701.11.00
	1701.91.10
精糖	1701.91.20
	1701.99.10
	1701.99.20
	1701.99.90

本決議一式三份，中、英及西文本同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為參考。

本決議將於中華民國與薩爾瓦多共和國彼此通知完成必要之內部法律程序之 30 日後生效。

本決議於 2015 年 11 月 10 日於薩爾瓦多聖薩爾瓦多市簽署。



中華民國政府代表

卓士昭

經濟部政務次長

薩爾瓦多共和國政府代表

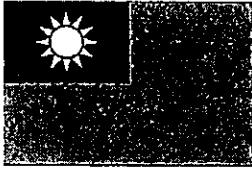
Luz Estrella Rodríguez

經濟部次長

宏都拉斯共和國政府代表

Melvin E. Redondo

經濟發展部次長



DECISION N° 6

Modification of the Refined Sugar Quota Limit of Annex 3.04 of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras

The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan) , the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras ("the Agreement"), pursuant to its powers and according to what is established in Article 14.01 (2)(c) and (3)(e) of the Agreement,

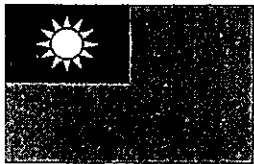
DECIDES:

1. To modify for the Republic of El Salvador the established quota in letter (c) of paragraph 2 of Annex 3.04 "Tariff Reduction Schedule", to increase the limit to 10,000 metric tons for the refined sugar quota, while maintaining the annual total sugar quota at the original level of 60,000 metric tons, to be exported from the Republic of El Salvador to the Republic of China (Taiwan) every year.
2. To maintain the annual total sugar quota at the original level of 60,000 metric tons, inclusive of an upper limit of 5,000 metric tons of refined sugar, to be exported from the Republic of Honduras to the Republic of China (Taiwan) every year.

The tariff lines for raw sugar and refined sugar according to the adjustments to the tariff system of the Republic of China (Taiwan) are the following:

Goods	Tariff Lines of the Republic of China (Taiwan) (HS2002)
Raw Sugar	1701.11.00 1701.91.10
Refined Sugar	1701.91.20 1701.99.10 1701.99.20 1701.99.90

Done in triplicate in the Chinese, English and Spanish Languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version will be used as reference.



The present decision will enter into force thirty (30) days after the notifications between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of El Salvador stating that they have completed the necessary legal internal procedures.

DONE in the city of San Salvador, Republic of El Salvador, on November 10th, in the year two thousand and fifteen.

For the Government of the
Republic of China (Taiwan)

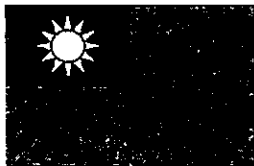
Shih-Chao Cho
Deputy Minister
Ministry of Economic Affairs

For the Government of the
Republic of El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Vice Minister of Economy
Ministry of Economy

For the Government of the
Republic of Honduras

Melvin E. Redondo
Undersecretary for
Economic Integration and Foreign Trade



DECISIÓN N° 6

Modificación del Límite de la Cuota para Azúcar Refinada del Anexo 3.04 del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras

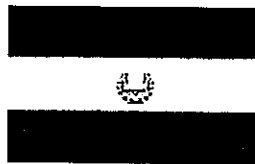
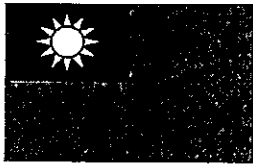
La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras ("el Tratado"), en uso de sus facultades y de conformidad con lo establecido el Artículo 14.01 (2)(c) y (3)(e) del Tratado,

DECIDE:

1. Modificar para la República de El Salvador la cuota establecida en el literal (c) del párrafo 2 del Anexo 3.04 "Programa de Desgravación Arancelaria", para incrementar el límite a 10,000 toneladas métricas de la cuota de azúcar refinada, manteniendo la cuota de azúcar anual total en el nivel original de 60,000 toneladas métricas, para ser exportadas desde la República de El Salvador hacia la República de China (Taiwán) cada año.
2. Mantener la cuota de azúcar anual en el nivel original de 60,000 toneladas métricas, inclusive en un límite máximo de 5,000 toneladas métricas de azúcar refinada, para ser exportada desde la República de Honduras hacia la República de China (Taiwán) cada año.

Los códigos arancelarios pertinentes para azúcar cruda y azúcar refinada de conformidad con las adecuaciones al sistema arancelario de la República de China (Taiwán), son los siguientes:

Mercancías	Clasificación Arancelaria de la República de China (Taiwán) (HS2002)
Azúcar Cruda	1701.11.00
	1701.91.10
Azúcar Refinada	1701.91.20
	1701.99.10
	1701.99.20
	1701.99.90



Elaborada en triplicado en los idiomas Chino, Inglés y Español, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancias en la interpretación de la presente Decisión, la versión en Inglés será como referencia.

La presente Decisión entrará en vigor treinta (30) días después que la República de China (Taiwán) y la República de El Salvador se intercambien notificaciones indicando que han concluido los procedimientos legales internos correspondientes.

HECHO en la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, a los 10 días del mes de noviembre del año dos mil quince.

Por el Gobierno de la República
de China (Taiwán)

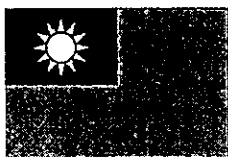
Shih-Chao Cho
Viceministro
Ministerio de Asuntos Económicos

Por el Gobierno de la República de
El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Viceministra de Economía
Ministerio de Economía

Por el Gobierno de la República
de Honduras

Melvin E. Redondo
Subsecretario de Integración Económica y
Comercio Exterior
Secretaría de Desarrollo Económico



決議 7

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定 修訂自由貿易協定附件 3.04 有關諾麗(Noni)產品之關稅待遇

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定執行委員會，
依本協定第 14.01 條第 3 項第(b)款第(ii)目規定之職權，

決定

修訂附件 3.04 中「中華民國對薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國之關稅
調降表」有關諾麗（檄樹）產品部分，立即調降該產品關稅，俾使原產
自薩爾瓦多共和國及宏都拉斯共和國之貨品免關稅進入中華民國。

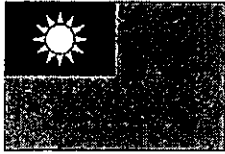
諾麗產品稅則號列如下：

貨名	中華民國稅則號列(HS2012)
諾麗（檄樹）茶	2106.90.55.00
諾麗（檄樹）膠囊	2106.90.99.20 ex
諾麗（檄樹）果醬	2007.99.10.00
諾麗（檄樹）果汁	2009.89.30.00
未發酵稀釋天然諾麗（檄樹）果汁	2202.90.19.00 ex
未發酵諾麗果汁飲料	2202.90.29.00 ex

本決議一式三份，中、英及西文本同一作準；遇有解釋歧異時，以英文
本為參考。

本決議將於我國與其他任一方通知完成必要之內部法律程序之 30 日後生
效。

本決議於 2015 年 11 月 10 日於薩爾瓦多聖薩爾瓦多市簽署。



中華民國政府代表

卓士昭

經濟部政務次長

薩爾瓦多共和國政府代表

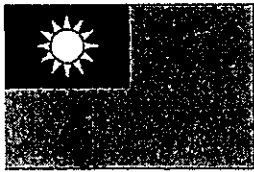
Luz Estrella Rodríguez

經濟部次長

宏都拉斯共和國政府代表

Melvin E. Redondo

經濟發展部次長



DECISION N° 7

Modification pursuant to the Tariff Treatment for Noni Products of Annex 3.04 of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras

The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras ("the Agreement"), pursuant to its powers and according to what is established in Article 14.01 (3)(b)(ii) of the Agreement.

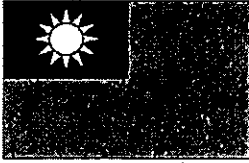
DECIDES:

To modify Annex 3.04 of the Schedule of the Republic of China (Taiwan) for the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras, regarding certain products of Noni (*Morinda citrifolia*), immediately eliminating customs tariffs of those products, so originating merchandises from the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras will enter to the Republic of China (Taiwan) free of customs duties.

The tariff lines pursuant to the products of Noni are the following:

Description of Goods	Tariff Lines of the Republic of China (Taiwan) (HS2012)
Morinda citrifolia tea	2106.90.55.00
Morinda citrifolia Capsules	2106.90.99.20 ex
Morinda citrifolia Jam	2007.99.10.00
Morinda citrifolia Juice	2009.89.30.00
Morinda citrifolia juice drink, unfermented	2202.90.19.00 ex
Morinda citrifolia juice drink, unfermented, soft	2202.90.29.00 ex

Done in triplicate in the Chinese, English and Spanish Languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version will be used as reference.



The present decision will enter into force thirty (30) days after the notifications between the Republic of China (Taiwan) and each of the other Parties stating that they have completed the necessary legal internal procedures.

DONE in the city of San Salvador, Republic of El Salvador, on November 10th, in the year two thousand and fifteen.

For the Government of the
Republic of China (Taiwan)

Shih-Chao Cho
Deputy Minister
Ministry of Economic Affairs

For the Government of the
Republic of El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Vice Minister of Economy
Ministry of Economy

For the Government of the
Republic of Honduras

Melvin E. Redondo
Undersecretary for
Economic Integration and Foreign Trade



DECISIÓN N° 7

Modificación al Tratamiento Arancelario para Productos del Noni del Anexo 3.04 del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras

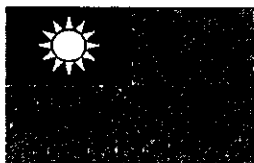
La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras ("el Tratado"), en uso de sus facultades y de conformidad con lo establecido en el Artículo 14.01 (3)(b)(ii) del Tratado.

DECIDE:

1. Modificar el Anexo 3.04 Programa de Desgravación de la República de China (Taiwán) para la República de El Salvador y la República de Honduras, en lo referente a ciertos productos del Noni (*Morinda citrifolia*), eliminando de forma inmediata los aranceles aduaneros aplicables a estos productos, para que las mercancías originarias de las Repúblicas de El Salvador y de Honduras puedan ingresar a la República de China (Taiwán) libre de aranceles aduaneros.

Los códigos arancelarios pertinentes para los productos del Noni son los siguientes:

Descripción de las Mercancías	Códigos Arancelarios de la República de China (Taiwán) (HS2012)
Té de morinda citrifolia	2106.90.55.00
Cápsulas de morinda citrifolia	2106.90.99.20 ex
Jalea de morinda citrifolia	2007.99.10.00
Jugo de morinda citrifolia	2009.89.30.00
Bebida a base de jugo de morinda citrifolia, sin fermentar	2202.90.19.00 ex
Bebida a base de jugo de morinda citrifolia, sin fermentar, suave	2202.90.29.00 ex



Elaborada en triplicado en los idiomas Chino, Inglés y Español, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancias en la interpretación de la presente Decisión, la versión en Inglés será utilizada como referencia.

La presente Decisión entrará en vigor entre la República de China (Taiwán) y cada una de las demás Partes del Tratado, treinta (30) días después que se intercambien notificaciones indicando que han concluido los procedimientos legales internos correspondientes.

HECHO en la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, a los 10 días del mes de noviembre del año dos mil quince.

Por el Gobierno de la República
de China (Taiwán)

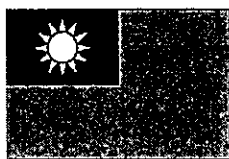
Shih-Chao Cho
Viceministro
Ministerio de Asuntos Económicos

Por el Gobierno de la República de
El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Viceministra de Economía
Ministerio de Economía

Por el Gobierno de la República
de Honduras

Melvin E. Redondo
Subsecretario de Integración Económica y
Comercio Exterior
Secretaría de Desarrollo Económico



決議 8

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定 修訂自由貿易協定附件 3.04 有關發光二極體(LED)產品之關稅待遇

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定（以下簡稱本協定）執行委員會，依本協定第 14.01 條第 3 項第(b)款第(ii)目規定之職權，

決定

1. 修訂附件 3.04 (1) e 中「宏都拉斯共和國之關稅調降表」有關 LED 產品部分，立即調降該產品關稅，俾使原產自中華民國之貨品免關稅進入宏都拉斯共和國；

LED 產品稅則號列如下：

貨名	宏都拉斯共和國稅則號列 (HS2002)
燈具及照明配件－其他	9405.40.90

2. 薩爾瓦多共和國自中華民國進口 LED 產品之關稅稅率維持不變。

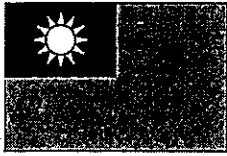
本決議一式三份，中、英及西文本同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為參考。

本決議將於中華民國與宏都拉斯共和國彼此通知完成必須之內部法律程序之 30 日後生效。

本決議於 2015 年 11 月 10 日於薩爾瓦多聖薩爾瓦多市簽署。



1/2



中華民國政府代表

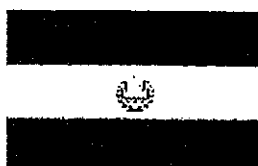
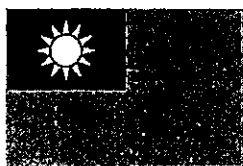
卓士昭
經濟部政務次長

薩爾瓦多共和國政府代表

Luz Estrella Rodriguez
經濟部次長

宏都拉斯共和國政府代表

Melvin E. Redondo
經濟發展部次長



DECISION N° 8

Modification pursuant to the Tariff Treatment for Light-emitting diode (LED) Products of Annex 3.04 of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras

The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras ("the Agreement"), pursuant to its powers and according to what is established in Article 14.01 (3)(b)(ii) of the Agreement,

DECIDES:

1. To modify Annex 3.04 (1)(e) of the Schedule of the Republic of Honduras for the Republic of China (Taiwan), regarding LED products, immediately eliminating customs tariff of the products, so that originating merchandise from the Republic of China (Taiwan) will enter the Republic of Honduras free of customs duty.

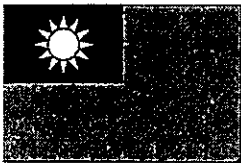
The tariff lines pursuant to the LED products are as following:

Description of Goods	Tariff Lines of the Republic of Honduras (HS2002)
Lamps and lighting fittings -- Others	9405.40.90

2. To maintain the customs tariffs of LED Products exported from the Republic of China (Taiwan) to the Republic of El Salvador unchanged.

Done in triplicate in the Chinese, English and Spanish Languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version will be used as reference.

The present decision will enter into force thirty (30) days after the notifications between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Honduras stating that they have completed the necessary legal internal procedures.



DONE in the city of San Salvador, Republic of El Salvador, on November 10th, in the year two thousand and fifteen.

For the Government of the
Republic of China (Taiwan)

Shih-Chao Cho
Deputy Minister
Ministry of Economic Affairs

For the Government of the
Republic of El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Vice Minister of Economy
Ministry of Economy

For the Government of the
Republic of Honduras

Melvin E. Reondo
Undersecretary for
Economic Integration and Foreign Trade



DECISIÓN N° 8

Modificación al Tratamiento Arancelario para los Productos Diodos Emisores de Luz (LED) del Anexo 3.04 del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras

La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras ("el Tratado"), en uso de sus facultades y de conformidad con lo establecido en el Artículo 14.01 (3)(b)(ii) del Tratado,

DECIDE:

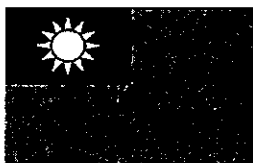
1. Modificar el Anexo 3.04 (1)(e) del Programa de Desgravación Arancelaria de la República de Honduras para la República de China (Taiwán), con respecto a los productos LED, eliminando de manera inmediata los aranceles aduaneros aplicables a estos productos, para que las mercancías originarias la República de China (Taiwán) puedan ingresar a la República de Honduras libres de aranceles aduaneros.

Los códigos arancelarios correspondientes a los productos LED son los siguientes:

Descripción de las Mercancías	Clasificación Arancelaria de la República de Honduras (HS2002)
Lámparas y aparatos eléctricos de alumbrado -- Otros	9405.40.90

2. Mantener los aranceles aduaneros para los productos LED exportados de la República de China (Taiwán) a la República de El Salvador sin ningún cambio.

Elaborada en triplicado en los idiomas Chino, Inglés y Español, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancias en la interpretación de la presente Decisión, la versión en Inglés será utilizada como referencia.



La presente Decisión entrará en vigor treinta (30) días después que la República de China (Taiwán) y la República de Honduras se intercambien notificaciones indicando que han concluido los procedimientos legales internos correspondientes.

HECHO en la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, a los 10 días del mes de noviembre del año dos mil quince.

Por el Gobierno de la República
de China (Taiwán)

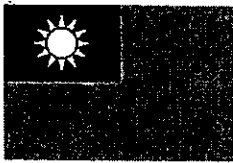
Shih-Chao Cho
Viceministro
Ministerio de Asuntos Económicos

Por el Gobierno de la República de
El Salvador

Luz Estrella Rodríguez
Viceministra de Economía
Ministerio de Economía

Por el Gobierno de la República
de Honduras

Melvin E. Redondo
Subsecretario de Integración Económica y
Comercio Exterior
Secretaría de Desarrollo Económico



決議 9

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定 修訂自由貿易協定附件 3.04 有關稅則號列 33.05 及 33.07 若干貨品之 關稅待遇

中華民國與薩爾瓦多共和國暨宏都拉斯共和國自由貿易協定（以下簡稱本協定）執行委員會，依本協定第 14.01 條第 3 項第(b)款第(ii)目規定之職權，及執委會規章及程序第 8 條，

決定

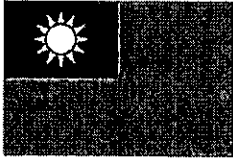
修訂附件 3.04 「關稅調降表」中有關薩爾瓦多共和國給予中華民國稅則號列 33.05 及 33.07 之若干貨品關稅待遇，訂立一份逐步調降該等產品關稅之關稅調降表。

薩爾瓦多將對產自中華民國之貨品實施下列關稅調降表：

貨名	薩爾瓦多共和國稅則號列 (SAC 2012)	第 1 年	第 2 年	第 3 年	第 4 年	第 5 年	第 6 年	第 7 年	第 8 年	第 9 年	第 10 年	第 11 年	第 12 年
- 燙髮劑	3305.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- 髮膠	3305.30.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- 個人除臭劑及止汗劑	3307.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- 其他	3307.90.90	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%

本決議一式三份，中、英及西文本同一作準；遇有解釋歧異時，以英文本為參考。

本決議將於中華民國與薩爾瓦多共和國彼此通知完成必須之內部法律程序之 30 日後生效。



中華民國政府代表

王美花
經濟部常務次長

日期: 10 (Day) / 11 (Month) / 2016 (Year)

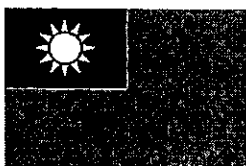
地點: 臺北

薩爾瓦多共和國政府代表

Luz Estrella Rodríguez
經濟部次長

日期: 12 (Day) / 12 (Month) / 2016 (Year)

地點: 聖薩爾瓦多市



DECISION N° 9

Modification pursuant to the Tariff Treatment for Certain Products of the Headings 33.05 and 33.07 of Annex 3.04 of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras

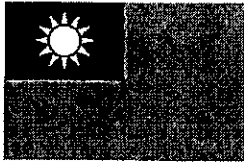
The Administrative Commission of the Free Trade Agreement between the Republic of China (Taiwan), the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras ("the Agreement"), pursuant to its powers and according to what is established in Article 14.01 (3)(b)(ii) of the Agreement and Article 8 of the Rules and Procedures of the Administrative Commission,

DECIDES:

To modify Annex 3.04 "Tariff Reduction Schedule" regarding the tariff treatment applied by the Republic of El Salvador to the Republic of China (Taiwan), to certain products of headings 33.05 and 33.07, establishing a tariff reduction schedule to gradually eliminate the customs tariffs applicable to these products.

El Salvador will apply to the originating merchandises of the Republic of China (Taiwan) the following tariff reduction schedule:

Description of Goods	Tariff lines of El Salvador (SAC 2012)	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10	Year 11	Year 12
- Preparations for permanent waving or straightening	3305.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- Hair lacquers	3305.30.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- Personal deodorants and antiperspirants	3307.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- Others	3307.90.90	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%



Done in triplicate in the Chinese, English and Spanish languages, all versions are equally authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Decision, the English version will be used as reference.

The present Decision will enter into force thirty (30) days after the notifications between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of El Salvador stating that they have completed the necessary legal internal procedures.

**For the Government of the
Republic of China (Taiwan)**

Mei-Hua Wang
Vice Minister
Ministry of Economic Affairs

Date: 10 (Day)/ 11 (Month)/ 2016 (Year)

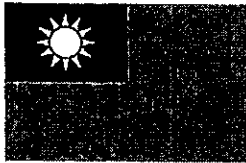
Place: Taipei City

**For the Government of the
Republic of El Salvador**

Luz Estrella Rodríguez
Vice Minister of Economy
Ministry of Economy

Date: 12 (Day)/ 12 (Month)/ 2016 (Year)

Place: San Salvador



DECISIÓN N° 9

Modificación al Tratamiento Arancelario para Ciertos Productos de las Partidas 33.05 y 33.07 del Anexo 3.04 del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras

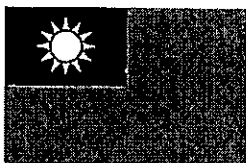
La Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio entre la República de China (Taiwán), la República de El Salvador y la República de Honduras ("el Tratado"), en uso de sus facultades y de conformidad con el artículo 14.01 (3)(b)(ii) del mismo Tratado y el Artículo 8 de las Reglas y Procedimientos de la Comisión Administradora,

DECIDE:

Modificar el Anexo 3.04 "Programa de Desgravación Arancelaria" en lo que respecta al tratamiento arancelario aplicado por la República de El Salvador a la República de China (Taiwán) a ciertos productos de las partidas arancelarias 33.05 y 33.07, estableciendo un programa de desgravación arancelaria para eliminar gradualmente los aranceles aduaneros aplicables a estos productos.

El Salvador aplicará a las mercancías originarias de la República de China (Taiwán) el programa de desgravación arancelaria siguiente:

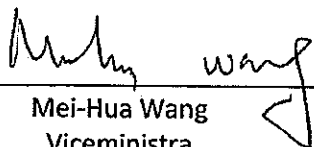
Descripción de los productos	Código arancelario de El Salvador (SAC 2012)	Año 1	Año 2	Año 3	Año 4	Año 5	Año 6	Año 7	Año 8	Año 9	Año 10	Año 11	Año 12
- Preparaciones para ondulación o desrizado permanentes	3305.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- Lacas para el cabello	3305.30.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
- Desodorantes corporales y antitranspirantes	3307.20.00	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%
-- Otros	3307.90.90	11%	10%	9%	8%	7%	6%	5%	4%	3%	2%	1%	0%



Elaborada en triplicado en los idiomas Chino, Inglés y Español, todas las versiones son igualmente auténticas. En caso de discrepancias en la interpretación de la presente Decisión, la versión en inglés deberá ser utilizada como referencia.

La presente Decisión entrará en vigor treinta (30) días después que la República de China (Taiwán) y la República de El Salvador se intercambien notificaciones indicando que han concluido los procedimientos legales internos correspondientes.

Por el Gobierno de la República
de China (Taiwán)


Mei-Hua Wang
Viceministra

Ministerio de Asuntos Económicos

Fecha: 10 (Día)/ 11 (Mes)/ 2016 (Año)

Lugar: Taipei

Por el Gobierno de la República de
El Salvador


Luz Estrella Rodríguez
Viceministra de Economía
Ministerio de Economía

Fecha: 12 (Día)/ 12 (Mes)/ 2016 (Año)

Lugar: San Salvador